

# Literatur zur Korpuslinguistik

## Korpora und Korpuslinguistik: Überblick, Einführungen, Methodik:

Bilger, Mireille (1996): „Corpus de Portugais et d'Espagnol“. In: *Recherches sur le français parlé* 1/2, 124-130.

Chiari, Isabella (2007): *Introduzione alla linguistica computazionale*. Bari: Laterza (Percorsi, 99).

Dietrich, Wolf/Hoinkes, Ulrich/Roviró, Bàrbara/Warnecke, Matthias (eds.) (2006): *Lexikalische Semantik und Korpuslinguistik*. Tübingen: Narr (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 490).

Freddi, Maria (2014): *Linguistica dei corpora*. Roma: Carocci (Bussole, 490).

Gerstenberg, Annette (2013): *Arbeitstechniken für Romanisten. Eine Anleitung für den Bereich Linguistik*. Berlin/Boston: De Gruyter [speziell Kap. 6: „Benutzung von Korpora und Datenbanken“, 7: „Sprachaufnahmen“, 8: „Die Erstellung eines eigenen Arbeitskorpus“].

Habert, Benoît (2009): *Construire des bases de données pour le français*. Paris: Ophrys (Collection L'essentiel français).

HSK 29.1 = Lüdeling, Anke/Kytö, Merja (eds.) (2008): *Corpus Linguistics. An International Handbook*. Berlin/New York: De Gruyter.

Kilgarriff, Adam (2012): „Getting to know your corpus“. In: Petr Sojka, Ales Horák, Ivan Kopecek, Karel Pala (eds.): *Text, Speech and Dialogue. 15th International Conference, TSD 2012, Brno, Czech Republic, September 3-7, 2012, Proceedings*. Berlin/Heidelberg: Springer (Lecture Notes in Computer Science, 7499), 3–15.

Lemnitzer, Lothar/Zinsmeister, Heike (eds.) (2006): *Korpuslinguistik. Eine Einführung*. Tübingen: Narr.

O'Keeffe, Anne/McCarthy, Michael (eds.) (2010): *The Routledge handbook of corpus linguistics*. New York: Routledge.

Pusch, Claus D. (2007): „Les corpus de linguistique romane en pays germanophones. Bilan et perspectives“. In: *Revue Française de Linguistique Appliquée* 12/1, 111-124.

Pusch, Claus D. (2014): „Les corpus romans contemporains“. In: Klump, A./Kramer, J./Willem, A. (eds.): *Manuel des langues romanes*. Berlin: De Gruyter (Manuals of Romance Linguistics, 1), 173-195.

Schmidt, Thomas/Wörner, Kai (eds.) (2012): *Multilingual corpora and multilingual corpus analysis*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins (Hamburg studies on multilingualism, 14).

Williams, Geoffrey (ed.) (2005): *La linguistique de corpus*. Rennes: Presses universitaires de Rennes.

Perkuhn, Rainer/Keibel, Holger/Kupietz, Marc (2012): *Korpuslinguistik*. Paderborn: Fink (LI-BAC, 3433).

### **Publikationen zu bekannten Korpora:**

Al, Bernard P. F. (1980): „Sur la richesse lexicale du Corpus d'Orléans. Contribution à l'analyse sociolinguistique d'un vocabulaire oral“. In: Alkemade, Dick J. van (ed.): *Linguistic studies offered to Berthe Siertsema*. Unter Mitarbeit von Berthe Siertsema. Amsterdam: Rodopi (Costerus, New series, 25), 315–321.

Baroni, Marco/Bernardini, Silvia/Ferraresi, Adriano/Zanchetta, Eros (2009): „The WaCky Wide Web: A Collection of Very Large Linguistically Processed Web-Crawled Corpora“. In: *Language Resources and Evaluation* 43, 209–226.

Cresti, Emanuela/Moneglia, Massimo (eds.) (2005): *C-ORAL-ROM. Integrated Reference Corpora for Spoken Romance Languages*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.

De Mauro, Tullio/Mancini, F./Vedovelli, M./Voghera, M. (1993): *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*. Mailand: ETAS.

Kaminskaia, Svetlana/Poiré, François (2012): „Prosodie du français laurentien en milieu minoritaire : le corpus Windsor“. In: Anne Catherine Simon (ed.): *La variation prosodique régionale en français*. Louvain-La-Neuve: De Boeck (Champs linguistiques: Recueils), 159–178.

MacWhinney, B. (1994): *The CHILDES Project: Tools for analyzing Talk*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Pusch, Claus D. (2000): „Das Corpus Occitano-Gascon als Beispiel multimedialer Sprachdatenaufbereitung“. In: Rieger, A. (ed.): *Okzitanistik, Altokzitanistik und Provenzalistik. Geschichte und Auftrag einer europäischen Philologie*. Frankfurt a. M. et al.: Lang, 43-56.

### **Korpora und gesprochene Sprache:**

Baude, Olivier (2006): *Corpus Oraux. Guide des bonnes pratiques*. Orléans: Presses Universitaires d'Orléans/CNRS Éditions.

Boisvert, Lionel/Laurendeau, Paul (1988): „Répertoire des corpus québécois de langue orale“. In: *Revue québécoise de linguistique* 17/2, 241–261. Online verfügbar unter: <http://www.erudit.org/revue/rql/1988/v17/n2/602634ar.pdf>.

Blanche-Benveniste, Claire (2002): „Réflexions sur les transcriptions de corpus de français parlé“. *Revue Parole* 22/23/24, 91-118.

Carruthers, Janice (2008): „Annotating an oral corpus using the Text Encoding Initiative. Methodology, problems, solutions“. In: *Journal of French Language Studies* 18/1, 103–119.

MacWhinney, B. (1994): *The CHILDES Project: Tools for analyzing Talk*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Murphy, Bróna (2010): *Corpus and sociolinguistics. Investigating age and gender in female talk*. Amsterdam: Benjamins (Studies in corpus linguistics, 38).

Pusch, Claus D. (2006): „Corpora of spoken discourse”. In: Brown, K. (ed.): *Encyclopedia of Language and Linguistics*, 2. Auflage, Bd. 3. Amsterdam et al.: Elsevier, 226-230.

Pusch, Claus D./Raible, Wolfgang (2002): *Romanistische Korpuslinguistik: Korpora und gesprochene Sprache*. Tübingen: Narr (ScriptOra, 126).

Rühlemann, Christoph (2013): *Narrative in English Conversation. A Corpus Analysis of Storytelling*. Cambridge: Cambridge University Press.

### **Korpora und Varietätenlinguistik:**

Boisvert, Lionel/Laurendeau, Paul (1988): „Répertoire des corpus québécois de langue orale“. In: *Revue québécoise de linguistique* 17/2, 241–261. Online verfügbar unter: <http://www.erudit.org/revue/rql/1988/v17/n2/602634ar.pdf>.

Diwersy, Sascha/Evert, Stefan/Neumann, Stella (2014): „A semi-supervised multivariate approach to the study of language variation“. In: Benedikt Szmrecsanyi, Bernhard Wälchli (eds.): *Aggregating dialectology, typology, and register analysis. Linguistic variation in text and speech*. Berlin: De Gruyter (Linguae et litterae, 28).

Kaminskaia, Svetlana/Poiré, François (2012): „Prosodie du français laurentien en milieu minoritaire : le corpus Windsor“. In: Anne Catherine Simon (ed.): *La variation prosodique régionale en français*. Louvain-La-Neuve: De Boeck (Champs linguistiques: Recueils), 159–178.

Kaminskaia, Svetlana/Poiré, François (2012): „Prosodie du français laurentien en milieu minoritaire : le corpus Windsor“. In: Anne Catherine Simon (ed.): *La variation prosodique régionale en français*. Louvain-La-Neuve: De Boeck (Champs linguistiques: Recueils), S. 159–178.

Pusch, Claus D. (2000): „Das Corpus Occitano-Gascon als Beispiel multimedialer Sprachdateinaufbereitung“. In: Rieger, A. (ed.): *Okzitanistik, Altokzitanistik und Provenzalistik. Geschichte und Auftrag einer europäischen Philologie*. Frankfurt a. M. et al.: Lang, 43-56.

### **Korpora und Soziolinguistik:**

Baker, Paul (2010): *Sociolinguistics and Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press (Edinburgh Sociolinguistics).

Murphy, Bróna (2010): *Corpus and sociolinguistics. Investigating age and gender in female talk*. Amsterdam: Benjamins (Studies in corpus linguistics, 38).

### **Korpora, Morphologie und Syntax:**

Baayen, Rolf H. (2009): „Corpus Linguistics in Morphology: Morphological Productivity“. In: Lüdeling, Anke/Kytö, Merja (eds.): *Corpus Linguistics. An International Handbook*. HSK 29.2. Berlin/New York: De Gruyter, 899–919.

Fradin, Bernard/Dal, Georgette/Grabar, Natalia/Lignon, Stéphanie/Namer, Fiametta/Tribout, Delphine/Zweigenbaum, Pierre (2008): „Remarques sur l'usage de corpus en morphologie“. In: *Langages* 171 (3), 34–59.

Hathout, Nabil/Montermini, Fabio/Tanguy, Ludovic (2008): „Extensive data for morphology: using the World Wide Web“. In: *French Language Studies* 18, 67–85.

Mensching, Guido (2005): „Variación sintáctica, lingüística de corpus y gramática generativa: Teorías, métodos y problemas“. In: Gabriele Knauer (ed.): *Variación sintáctica en español*. Tübingen: Niemeyer, S. 13–33.

von der Grün, Angela (1999): *Wort-, Morphem- und Allomorphhäufigkeit in domänen-spezifischen Korpora des Deutschen*. Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg. Erlangen (CLUE-Arbeitsberichte, 2/1).

### **Korpora und Sprachwandel:**

Selig, Maria (2008): „Geschichte, Variation, Wandel. Sprachwandel und historische Korpora“. In: Elisabeth Stark, Roland Schmidt-Riese, Eva Stoll, Wulf Oesterreicher (eds.): *Romanische Syntax im Wandel*. Tübingen: Narr, 67–86.

Taavitsainen, Irma/Jucker, Andreas H./Tuominen, Jukka: *Diachronic corpus pragmatics (Pragmatics & beyond new series, 243)*.

### **Korpora und Sprachenlernen:**

Aston, Guy (ed.) (2001): *Learning with corpora*. Bologna, Houston, TX: CLUEB (Biblioteca della Scuola superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori, Forlì, 29).

### **Korpora und Internetkommunikation:**

Barbera, Manuel/Corino, Elisa/Onesti, Cristina (eds.) (2007): *Korpora e linguistica in rete*. Perugia: Guerra.

Baroni, Marco/Bernardini, Silvia/Ferraresi, Adriano/Zanchetta, Eros (2009): „The WaCky Wide Web: A Collection of Very Large Linguistically Processed Web-Crawled Corpora“. In: *Language Resources and Evaluation* 43, 209–226.

Hathout, Nabil/Montermini, Fabio/Tanguy, Ludovic (2008): „Extensive data for morphology: using the World Wide Web“. In: *French Language Studies* 18, 67–85.

### **Korpora und kognitive Linguistik:**

Stefanowitsch, Anatol (2006): *Corpus-based approaches to metaphor and metonymy*. Berlin: De Gruyter.

Stefanowitsch, Anatol (2008): *Corpora in Cognitive Linguistics: Corpus-Based Approaches to Syntax and Lexis*. Berlin/New York: De Gruyter.

### **Statistische Analysemethoden für die Korpuslinguistik:**

Baayen, Rolf H. (2008): *Analyzing linguistic data. A practical introduction to statistics using R*. Cambridge: University Press.

Baayen, Rolf H. (2009): „Corpus Linguistics in Morphology: Morphological Productivity“. In: Lüdeling, Anke/Kytö, Merja (eds.): *Corpus Linguistics. An International Handbook*. HSK 29.2. Berlin/New York: De Gruyter, 899–919.

Bergenholtz, Henning/Mugdan, Joachim (1989): „Korpusproblematik in der Computerlinguistik: Konstruktionsprinzipien und Repräsentativität“. In: Bátori, István S./Lenders, Winfried/Putschke, Wolfgang (eds.): *Computational Linguistics. An International Handbook on Computer Oriented Language Research and Applications*. HSK 4. Berlin/New York: De Gruyter, 141–149.

Gries, Stefan Thomas (2008): *Statistik für Sprachwissenschaftler*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Studienbücher zur Linguistik, 13).